

180 Cabrini Blvd., Apt. 82, N. Y., N. Y. 10033 VIII/23/92

Dr. Timur Kocaoglu, Hoerwarth Str. 37, 8 München 40, Germany

Dear Timur: Earlier this year, as you know, they printed your nice commentary about my The Modern Uzbeks... along with a long review of it in Ozbekistan ädäbiyati wä sän'äti that seemed very favorable. Thank you very much for those kind words. That book took an enormous amount of time and attention, as you can imagine. It is rewarding to learn that people appreciate it. Very recently I received a letter from a professor in the University of Illinois who told me he assigns it to his classes. I heard the same from the University of Texas and from UCLA. The publisher of the book told me a few months ago that they sold most of the copies and plan to print the book a second time.

So many things keep happening that I have difficulty knowing what to tell you about our life and activity. First, I enclose for you a photograph taken at Commencement this year. Three of our graduate students followed in your footsteps to take degrees this time: Orhan Babakurban took his M.A. in political science; Shahrbanou Tadjbakhsh (now in Dushanbe) and Christopher Doersam took the M.Phil. Last year Xijuan Zhou and Shahrbanou took the M.Phil and M.A., respectively. We have a number of other advanced students, two of them in this photograph with me and Christopher. On the left you see Dolkun Kamberi, and Uyghur from Urumchi, then Christopher, then Gulshen Kamberi, Dolkun's wife, and on my left, Orhan Söylemez, from Istanbul. I like them all very much and they are also preparing interesting research.

Mrs. Allworth and I traveled to the Pacific Northwest in the USA earlier this summer, where we briefly visited the summer language school at the University of Washington, in Seattle. We saw Shawn Lyons, working on a Ph.D there, a former student of mine just back from a year in Tashkent. Of course, we had lunch with Professor Cirtautas, and we met several people from Central Asia and Russia studying or teaching in Seattle. I checked the University library to learn which books and journals they hold in the collection, but found nothing that the NYPL or Columbia don't have that seems very important. Meeting the students in the summerschool gave me a good impression, though, about the people from around North America who now plan to pursue Central Asian studies-- interesting and intelligent people, I believe.

Columbia University named me Emeritus Professor of Turco-Soviet Studies a few months ago. So I teach part time (the Central Asian Seminar), rather than full time, which gives me the pleasure of remaining in close touch with the students but not the pain of such a heavy load of instruction and administration. Also, I supervise the language courses. Mr. Kamberi will again teach the modern Uyghur language and Xijuan Zhou, with an Uzbek woman, will teach the elementary

Uzbek. We made Professor Barnett Rubin the new Director of our Central Asia Center and put it mainly in the Middle East Institute. I continue as Head of the Executive Committee in that Center. It has been active in sponsoring lectures and research.

When did you visit C.A. last? If you come to New York after a trip to Central Asia, let me know. We would like to hear you speak about your experience there. We have not heard much good news from Uzbekistan, I must say. It depresses me to think how hard the intellectuals worked to escape Moscow's Communist ideology and now have to live under such an undemocratic independent regime. I would like to know your views about the situation in Central Asia if you can write to me. Do you want to suggest anything we can do to help the democratic-minded intellectuals in C.A.? Do you think that we can travel safely to Tashkent and do research there under present conditions, especially after what happened to Abdurakhim Polatov? Our C.A. Center held a lunch for him and Nimet Begish last spring, so I became acquainted with him personally. Also, Muhammad Salih joined us at a different hour. We feel terribly worried about the two of them, especially because they came here as our guests. Probably, the regime in Tashkent holds that against both men.

Have you seen the new magazine about C.A. called Central Asia Monitor, edited by Valery Chalidze? It begins to look like a lively seminar for intelligent discussion. If you don't have its address, make note of this: CAM, RR.2, Box 6880, Fair Haven, Vermont 05743, USA. Besides your subscribing, they might like to have an article from you about current C.A. affairs.

What about your own scholarly efforts? I hope that your translating has progressed. I continue my work on Fitrat, but want to finish it by early spring so that I can proceed to other matters. I plan to write about Hälimä Khudayberdi. If you find anything useful about her activity, her life, her positions or her writings, please keep me in mind. I see Ozbekistan ädäbiyati wä sän'äti regularly, but not many other publications, and we receive rather few new books from Uzbekistan in our Libraries.

I trust that all goes well in your work. Please tell Nigar and the children hello for Mrs. Allworth and me-

Sincerely, Edward Allworth



TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No TK/19.2

7 ağustos 1968

Pek Muhterem Osman Koca-Ođlu:

Son aylarda İstanbul'da bulunduđum zaman ben her şeyden evvel Sizi ziyaret etmek istedim. Maalesef, türlü türlü sebepten sizinle o günlerde görüşmek imkânı olmadı.

Şimdi ben yine Amerikadayım ve New Yorktan Size selâm gönderiyorum. Aynı zamanda Sizden bir ricada bulunacağım. Beyefendi, Türkistan üzerindeki araştırmalarımın iyi neticelenmesi için şu meseleler hakkında Sizin fikirleriniz çok mühimdir:

1. Siz Taşkente Mahmud Hoca Behbudî ile "Uluđ Türkistan" mecmuası idarehanesinde her zaman buluşup, görüştüğünüzü, söylediniz. O zaman Siz ve Mahmud Hoca beraberce Türkistan milleti fikrini nasıl tarif ve izah ettiniz? Hangi prensipe göre Türkistan milletini sınırlandırdınız?
2. O devrede (1910-1919 senelerinde) sizin için "millet" kelimesinin siyasi mânası ne idi?
3. Mahmud Hoca Behbudînin yakın grubunda kimler vardı?
4. Mahmud Hoca ilk baharda 1919 senesinde niçin Semerkanttan Buharaya çıktı?
5. Buhara Emiri niçin Behbudî Efendiyi ozaman öldürttü?

Saygıdeđer Osman Koca-Ođlu, Türkistan hakkındaki bilginiz dünya için çok kıymetlidir. Bu suallerime cevabınızı muntazıran bekliyorum.

En derin saygılarımla,

Edward Allworth

Edward Allworth
Assoc. Prof.

Osman Koca-Ođlu
Mehmetcik Sokak No. 24/2
Degirmenyolu Caddesi
Bostancı-Kadıköy
İstanbul, Turkey

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No TK/19.3

Columbia University in the City of New York | New York, N. Y. 10027

DEPARTMENT OF MIDDLE EAST LANGUAGES AND CULTURES

611 Kent Hall
7 şubat 1969

Sayın Timur Bey:

Mektubunuzu ve fotoğrafı bir kaç ay evvel memnuniyetle aldım, lâkin muhterem babanızın ölümü hakkındaki haberiniz bana hü-
ün verdi. Başınız sağ olsun! Size daha önce yazamadığını için
üzgünüm.

Nusret Karaca Beyin adresini bana gönderdiğiniz için çok teşekkür ederim. Eğer Siz Nusret Beyefendiye benim ve Türkistan yakın tarihine ait araştırmalarım için bir tavsiye mektubu yazabilirsiniz, size çok minnettar kalırım.

Türkistan üzerindeki ilmî çalışmalarım başlıca üç mevzuda toplanıyor: Türkistan yakın tarihi ve siyaseti, modern edebiyatı, ve bibliyografyası. Şimdi bir iki eserimi Size gönderiyorum. İleride, başkalarını isterseniz, onları göndermekten memnun olurum.

Bende Baysun'un "Türkistan Millî Hareketleri Tarihi" kitabı maalesef yok. Onun bu faydalı eserini sizden rica edebilir miyim?

Edebiyat çalışmalarınız arasında Türkistan edebiyatı üzerinde de duracak mısınız? Vaktiniz müsait olduğu zaman, mevzunuz hakkında bana bilgi verirseniz memnun olurum.

Çok selamlarımı sunarım,



Edward Allworth

Columbia University

New York, N. Y. 10027

DEPARTMENT OF MIDDLE EAST

LANGUAGES AND CULTURES

611 Kent Hall

U.S.A.

TDV İSAM

Kütüphanesi Arşivi

No TK/19.4

Columbia University in the City of New York | New York, N.Y. 10027

DEPARTMENT OF MIDDLE EAST LANGUAGES AND CULTURES

611 Kent Hall

May 19, 1969

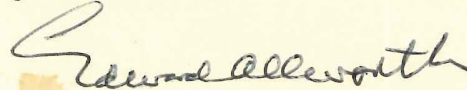
Sayın Timur Bey:

Mektublarınızı ve gönderdiğiniz Abdullah Receb Baysun'un eserini çok memnuniyetle aldım.

Modern Türkistan edebiyatı sahasında doktora yapmak niyetinizden memnun olurum. Amerikadan başka, hangi memlekette doktora yapabilirsiniz, bilmem. Almanyada Hamburg Üniversitesinde mi? Hem Amerikada pek az kişi bu sahada çalışıyor. Bizde iki üç talebe var--Türkmen medeniyeti ve edebiyatı, Özbek edebiyatı, ve saire tahsil ediyor.

Uzbek Literary Politics eserim hakkında Prof. İbrahim Yarkının Türk Kültürü dergisindeki tenkidini okuyamadım. O kitabımı 1964 yılında neşredigim dolayı şimdi "eski" sayılır. Maalesef, bende fazla nüshası yok ancak, naşirde eserimin kopyaları hâlâ varsa, onun elde edilip edilemeyeceğini teşebbüs edeceğim. Haber alıp, Size yazacağım.

Çok selamlar


Edward Allworth

P.S. Türkistan medeniyeti hakkındaki başka bir kitabı arıyorum: Abdülkadir İnan'ın Türkistan san'atçıları risalesi tercümesi (muarrir: A. Samoyloviç), İstanbul, 1929.

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No TK/19.5

611 Kent Hall
Columbia University
New York, New York
10027
USA



Mr. Timur Kocaoğlu
Değirmen Yolu
Memetçek Sok. 34/2
Bostancı, İstanbul

TURKEY

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No TK/19.6

AÉROGRAMME • PAR AVION

FIRST FOLD

SECOND FOLD

611 Kent Hall
Columbia University
New York, New York 10027
November 4, 1969

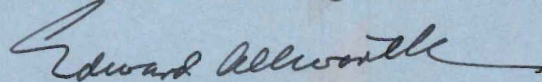
Dear Timur Bey,

Our academic year has now become well started, and I have the opportunity to think about my interests outside of the University for the first time. I hope that you are well and that your work progresses as you wish. Are you continuing to study Uzbek literature and cultural history? We have a new student here in Central Asian studies this year, a young woman from Turkey, and there are also several other new students interested in this area of study. In general, the subject of the nationalities of the Soviet Union, especially those of the Soviet East, is attracting much more attention now than in the past in American graduate schools.

My research into Turkistan drama and theater is proceeding, and ~~xxxx~~ I am particularly working upon the activities of both Behbudiy and Fitrat in this field as well as in other fields. In connection with the visits of these two men, and a few others, to Istanbul between 1908 and 1915 I need some documentary information. Do you think that it is possible to find official records and reports about the visits of Turkistanis to Istanbul during that period among the documents of the Baş Vekalet Arşivi and other archives, such as the ~~Dışişleri Bakanlığı~~ İç ve Dış Devlet Arşivi? If you think so, I might ask your advice about how to obtain notes from them and photocopies of the most useful documents for my research.

I have finally been able to obtain a copy of my book Uzbek Literary Politics from the publisher in Holland. Are you still interested in reading it? If so, kindly let me know.

With sincere regards,



Edward Allworth

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No TK/19.6^a

Columbia University in the City of New York

DEPARTMENT OF MIDDLE EAST
LANGUAGES AND CULTURES

611 Kent Hall
New York, N.Y. 10027

Feb. 2 1970

Sayın Timur Bey -

Yeni yıl tebrikleriniz
için çok teşekkür ederim.

İmtihanlarınızda
muvafakiyet dilerim,
mümkünse, imtihanınızdan
sonra biz Türk arşiv
mesalesi daha tafsilatlı
yazalım.

saygılarımla

Edward Alworth

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No TK/19.7

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No TK/19.8

611 Kent Hall
Columbia University
New York, N.Y. 10027
September 2, 1970

U.S.A.

Dear Timur Bey:

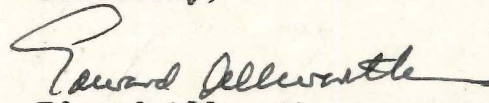
I hope that your work at the University has gone well and that you have taken your certifying examination. In your last letter you wrote that the final examination was scheduled for October. I wish you all success in these efforts.

Also, in that last letter you mentioned your interest in continuing your studies, working for a Ph.D. in America. I have asked the Office of Foreign Students at Columbia University to send you application forms and information about the requirements for admission to graduate study here. Of course, Columbia University has a program of graduate work for the Ph.D. in Central Asian literature or cultural history. If you want to be considered for admission to Columbia, send the completed application to the Office of Foreign Students. Students may enter in February or in September. I should also be pleased to learn more about your plans, if you will be kind enough to write to me about them.

Finally, I have two short research questions. Abdelrauf Fitrat published a small book of poems in Persian in Istanbul in 1910 called Sayha (Sa'iha) (The Outcry). For my work about Fitrat I should like to obtain a photocopy or copy of this small booklet. Do you think the good libraries might have it (University library, Tarik hak-ies, Fatih, Millet, etc.)? Or a private collection? My second question about Fitrat is this: I have read that he finished his program at Istanbul University in 1911. Can you learn anything about his specialty, course, who his teachers were, what rating they gave him, where he studied (in the University), etc? If he wrote a thesis or paper; I need every kind of information about him in this period. Perhaps the University keeps a file about its earlier students. If there are interesting documents in the University files concerning Fitrat I would like to know about them.

Any advice you can give me about Fitrat's activity or experience at Istanbul University will be very helpful.

Sincerely,


Edward Allworth

December 10, 1970

Mr. Timur Kocaoglu
Degirmenyolu Mehmetcik Sok.
No. 6/2 Bostanci
Istanbul, Turkey

Dear Timur:

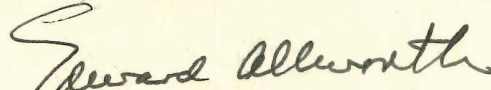
Thank you for your letters dated in September and December. I am very grateful for your making inquiries about the research materials I need. It is a great disappointment to find nothing about Abd-Ur Rauf (Fitrat) Bukharali in the records of the University or the libraries. Did you look for information and books filed or listed according to his first-name (Abd-Ur Rauf or Abdalrauf)?

With regard to your studying here at Columbia: you should make application immediately by airmail and request fellowship support at the same time, or ask for the necessary forms to fill out. Next, you should pass the English-language examination as soon as possible. In your application for admission, state that you wish to study "Modern Central Asian Cultural History, Language and Nationalities." Please send those papers to the Office of Foreign Students directly. I suppose you will want to enter in September, 1971.

After you do that, please write and tell me exactly which expenses you will be able to pay during the first year, and which you will not. I presume that you can pay for your travel, for example. We will try to work out some arrangement to help you with other expenses, but I cannot promise anything.

I hope that your university studies are progressing well,

Sincerely yours,


Edward Allworth

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No TL/19.9

Columbia University in the City of New York | New York 27, N.Y.

NEAR AND MIDDLE EAST INSTITUTE

618 Kent Hall

January 20, 1971

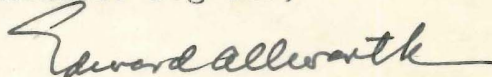
Timur Kocaoğlu
Değirmenyolu Mehmetcik Sok.
No. 6/2 Bostanci, Istanbul
Turkey

Dear Timur:

Thank you for your New Year's greetings, and I wish you success and happiness in this year, 1971.

You will now have to complete your full application for admission to study and you should send the completed forms as quickly as possible by airmail to Columbia. It is especially important that you request fellowship aid also. Please do not delay because decisions about admission and fellowships are being made in January and early February. Please let me know as soon as you have sent the application and fellowship forms to the University.

Kindest regards,



Edward Allworth

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No TK/19.10

Columbia University in the City of New York | New York, N. Y. 10027

DEPARTMENT OF MIDDLE EAST LANGUAGES AND CULTURES

618 Kent Hall

September 29, 1977

Mr. Timur Kocaoglu
840 S. Dickerson Street
A/514
Arlington, Virginia 22204

Dear Timur:


The written proposal you enclosed with your letter dated September 12, 1977 is an interesting one. In the margins of it a number of my queries and comments are noted for you. In addition, please find solutions for these intellectual and methodological problems: (1) justifying the starting and closing dates suggested; something besides mere availability of sources must govern these dates, and the rationale behind them should be made explicit. If anything, the period could be shortened, if that rationale allows shortening. (2) Soviet literary policy generally: greater specific attention is needed to the official positions taken throughout the period chosen, and the arguments offered about C.A. must be chosen with Soviet literary policy in mind. For example, does not the new "Soviet multinational lit" concept encourage C.A. writers to look at all-C.A. links in past and present? If so, what needs to be said about present practice in C.A.? (3) the theses ought to precede the hypotheses and lead into it, in this proposal and in the dissertation. (4) Shortening and revising the proposed title to include some element of your principal argument about current C.A. literature. (5) Breadth and comprehensiveness; why all five major ethnic groups of C.A. at this time? Wouldn't three do as well? Why does a contemporary concept of C.A. demand so many? It appears too large in scope and may become superficial.

I shall answer your question about the date for your M.Phil. oral examination after I receive your reading list. Professor Menges has retired and left the United States. We shall probably have to do without him at your examination.

Enclosed is my check for \$3.00 to reimburse you for the money order you sent this summer. The University says it mailed you a \$42.00 check in Arlington in June, 1977. Please let me know whether or not it was received.

All the best to Nigar and yourself.

Sincerely,


Edward Allworth

Professor of Turco-Soviet Studies

EA:ds

Encl.

P.S. Please re-submit your dissertation proposal when it is revised. When it is acceptable to me I shall forward it to the Departmental Academic Affairs Committee for final approval.

Columbia University in the City of New York | New York, N. Y. 10027

DEPARTMENT OF MIDDLE EAST LANGUAGES AND CULTURES

Kent Hall

August 16, 1978

Mr. Timur Kocaoglu
Hiltenspergerstr. 32/II
8000 Munich 40
West Germany

Dear Timur:

Thanks for your letters dated June 19, 1978 and August 8, 1978. I am compiling a brief biographical statement about Robert Barrett which I shall circulate when it is ready.

Regarding your second letter, I believe you know that private colleges and universities, like Columbia, are reducing their faculties now rather than increasing them. In addition, the field of Turkic and Central Asian literature or history is still not especially popular with students in the U.S.A. This means that the institutions are unlikely to hire teachers only in our precise field. Probably, it will be necessary to lecture in general Middle East subjects, including Turkic and Central Asian, in order to attract the good institutions. Also, a stable previous job record is important. Your present position will be useful. Keep it for two or three years, if you can.

The most important thing in the academic field will be an excellent, original book (dissertation). Some working people set aside one day a week away from home for research and then for writing. Vacation time may later give a week or two for concentrated effort. Let us proceed as we did for your M.A. essay, a chapter at a time. Of course, you will use your dissertation proposals as a basis for Chapter I.

I look forward to hearing from you as your writing progresses. All the best.

Sincerely,


Edward Allworth

EA:ds

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No TK/19.12

Columbia University in the City of New York | New York, N.Y. 10027

DEPARTMENT OF MIDDLE EAST LANGUAGES AND CULTURES

618

Kent Hall

November 15, 1979

Timur Kocaoglu
8000 München 40
Hiltenspergerstr. 32/II
West Germany

Dear Timur:

Thanks for your letter (Oct. 16, 1979) about your participation in the Turcology Congress and your meeting with the Soviet Central Asians there. I am glad to learn of Dr. Nurmhammedov's interest in our work in Columbia and to receive his pamphlet. If you can give me a mailing address for him, I shall thank him for it.

Thank you also for the copy of your C.A. poetry selections. Also, if you can give us the full publishing information about Aitmatov's new edition of Manas, we shall certainly order it for the Libraries here.

I do look forward to reading the dissertation draft. When do you expect the first chapter to be ready? It would be a good idea to move it along now.

Sincerely,



Edward Allworth
Professor

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No TK/19.13

EA/dvg

Marat Nurmhammedov, Uzbekskaya SSR, Tashkent, ~~ul.~~
ul. Gogolya 70, Prezidium Akademiyi Nauk Uzbekskoy SSR

44



CENTENNIAL
1880-1980

Department of Middle East Languages and Cultures
Kent Hall

GRADUATE SCHOOL
OF ARTS AND SCIENCES

April 21, 1980

Mr. Timur Kocaoglu
Hiltensperger St. 32/II
8000 Munich 40, West Germany

Dear Timur:

I have been wondering how the writing is progressing for your dissertation. Will you be able to send a Chapter soon? If so, I shall try to read and return it with my comments before summer. It is very important for your future work to finish the Ph.D degree as soon as you can.

Walter Feldman, whom you know, has completed his dissertation and will defend it in early May 1980. He has analyzed the Uzbek heroic epic in his study very well. It will be interesting for you also.

Barry Rosen is locked up by the Iranians militants in the U.S. Embassy in Tehran, as you probably know. It might help if you and others in Munich and Turkey could write to Iranian authorities, including the Ayatollah Khomeini to reason with them about releasing the hostages.

Regards to your family. We hope to hear from you soon.

Sincerely,

Edward Allworth

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No TK/19.14

EA:st

COLUMBIA UNIVERSITY
NEW YORK, NEW YORK 10027

August 16, 1980

180 Cabrini Blvd., Apt. 82, NYC 10033

Mr. Timur Kocaoglu, Hiltenspergerstr. 32/II, 8000 Munich 40, Wester Germany

Dear Timur:

Yesterday I returned home to find your letter dated August 6, 1980, with the enclosed schedule and outline for your Ph.D dissertation. The schedule appears to be tight, but admirable if you can sustain it. One request regarding the order of submission for this initial draft set of chapters: I should like to read what you call the Introduction before receiving the following chapters. Also, I recommend that you give this initial chapter a title rather than calling it "Introduction." It must give a strong treatment of "nat. identity," as such.

Your chapter discussing and analyzing the beginnings of modern C.A. prose fiction ought to include Ayniy's Turkic-language work as well as the stories by others in the 1920s, so that you will not be thought to have selected merely the Jadid authors approved by you but disapproved by the Soviet authorities. Because this chapter is short, it is clear that you intend to refer to the selections for historical purposes, and you can afford to be inclusive.

The title or subtitle of the dissertation must make clear that the text covers certain branches of literature, even though you may attempt to generalize from Kazakh and Uzbek for the entire region. The meaning of the title is unclear.

Although the chronological arrangement proposed for Part I is acceptable, a far more useful and interesting approach might utilize certain of the propositions and hypotheses of the initial (introductory) chapter. So, novels of certain types, subjects, styles, purpose, and so on. Chronology can be specified by including dates of publication, data concerning writers, and so on, though your discussion may be organized around substance.

Regarding scheduling again: I shall be on sabbatical leave during 1981-1982, so that we should try very hard to arrange the defense for this coming spring, if you can do it. That would mean having the final copies ready for the readers before May, 1981, and for the second, Departmental reader, in final draft form by the end of March, at the latest. I believe that you can do this. Do not concern yourself too much with reaching a predetermined length for the dissertation. The main thing is to show thought and original discoveries about the material, and to offer excellent argument and organization.

If you think that the offer from FBIS as a contractor is secure enough for you, and that you can rely upon them to keep a promise to hire you in 1982, when your citizenship changes, it is an attractive opportunity that will put you into an environment a little more conducive to serious scholarship and research (not for the government but for yourself at the L of C, etc.) Also, as you say, FBIS gives channels to advancement for you. Most of all, it brings you back closer to the academic market, which Munich isolates you from. In these times, I do not think that your having worked for the FBIS will have a negative effect on job possibilities in the U.S. academic field.

Recently, I spoke with Mr. Maksud-Bek by telephone from California. He will soon be here in the East, for a while, at least, and I hope to see him. He would like to hear from you sometime, he told me.

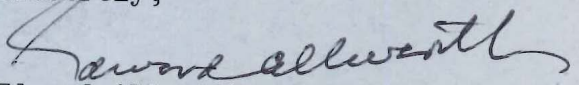
Best wishes to Nigar Hanim and dear little Colpan, and of course to Nurhan, who must be quite lively by now, and speaking 3 or 4 languages, maybe all at once! We are all eager to see you and the family again, and hope that your plans will work out to your satisfaction. The Ph.D will help in many ways, when you complete the task.

Best of luck--I shall look forward to receiving your drafts as soon as you can send them. I know that you will keep copies of everything you mail to me.

Kind regards-

Sincerely,

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No TL/19.15^a


Edward Allworth

180 Cabrini Blvd., Apt. 82
New York City, N.Y. 10033, USA



Mr. Timur Kocaoğlu
Hiltenspergerstrasse 32/II
8000 Munich 40
West Germany

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No TK/19.15^b

AÉROGRAMME VIA AIRMAIL PAR AVION

② Second fold

AB

© USPS 1978

Additional message area

Columbia University in the City of New York | New York, N. Y. 10027

DEPARTMENT OF MIDDLE EAST LANGUAGES AND CULTURES VI/3/84 618 Kent Hall

[180 Cabrini Blvd., Apt. 82, NYC 10033]

Dr. Timur Kocaoglu, Hörwarthstrasse 37, 8000 München 40,
West Germany

Dear Timur: Your letter was full of news bad and good. I am truly sorry to hear about Naim Bay. Please send me his family's addresses, so that I may write to them with my condolence. When I am in the University, I shall look to see what I have about Naim Bay's biography. My talks with him were rather specific, and may not have touched upon general biographical information of the kind you need. I am working at home these days, so will try to find something next week, perhaps, for you.

About your dissertation and the possibility of publishing it. I cannot say at this time whether or not we can publish it, but you know that I am interested in considering it for our Series when you have revised and brought it up to date. As I remember, you planned to add material from historical novels. Also, it needed more substance from the Kazak literature than it had. Please let me know right away what the status of the project is and when you might be able to send me the revised manuscript.

Keep in mind, please, Timur, that most of the sound of academic dissertation needs to be removed, as well as the formal material at the beginning. The publisher will expect to consider a professional product, and I know that you can prepare it. If you can send the manuscript to me this year, if our editors accept it, it could be put into production soon.

For my planning purposes, it would be very helpful if you would send me a revised title and table of contents sheet right away, so that I can discuss it here. Make the title short and pointed, if possible, so that it sounds like a book, rather than a dissertation. Part of the strength of your mss. is the comparison.

We are delighted to hear from you after such a long silence.
Regards to Nigar and to our friends at RL, Sincerely, Edward Allworth

P.S. In Tashkent in November I had a talk with Dr. Nurmammedov. He mentioned your name to me and the Istanbul conference. I told him his "advice" was useful to hear!

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No TK/19.16

Columbia University in the City of New York | New York, N.Y. 10027

CENTER FOR THE STUDY OF CENTRAL ASIA (CENTRAL ASIA CENTER) VI/8/91 618 Kent Hall

Dr. Timur Kocaoglu, Horwarth Strasse 37, 8000 Munich 40, Germany

Dear Timur: It is a pleasure to read your letter of May 16th and to see the materials that you sent with it. Thank you for the articles from the Uzbekistan press about you and for the copy of the very pleasant review you wrote about Zämanäwiý ozbeklär for publication in Uzbekistan. It would be nice if they could publish the review.

Your translations of the Central Asian poetry from the 1920s is certainly interesting to me. Your renderings are quite clear. Poetry is very hard to translate, I know. I was surprised to see how much Maghjan expressed in his works. My feeling about translated Central Asian literature is that general readers will not understand much about it, so the writings will have to tell some story. Therefore, the poems need to help tell a larger tale about the dramatic developments that occurred there between 1917 and 1924. Perhaps a way to do that would be to write rather longer stories, very lively and readable, about each writer in turn into which a few selected lines of the poetry could be introduced there. Thus, the narrative could form a kind of intellectual-literary history regarding those few years in Central Asia. That technique would attract the attention of specialists and college students as well as the emigrant community, I believe. Then, after the "intellectual-literary history" could come the collection of poems. Would you like to consider adding a short story by each writer, too, if available? If you could go that far, I think readers would find your anthology very rewarding. These are merely a few ideas about a way to make the book attractive to publishers (and readers, of course). If the manuscript were about 250 typewritten pages, I imagine publishers would like the length of it, too. Generally, they don't care for very small books, because they are expensive to produce and the price for them has to be so high that sales are low.

I shall give this draft of "The Nightingales of Turkistan" to Professor Sjoberg, here in Manhattan. He is an experienced editor of poetry. Let us wait and see what his advice may be about the translations. I shall let you know, but we will have to allow him some time, of course.

The University has asked me to continue teaching for a couple of more years, because we have a number of M.Phil and Ph.D candidates in the Central Asian field. In addition, I am working on my Fitrat project. So, it is a busy time, as always.

Best wishes and thanks to Ziyaettin Babakurban for bringing your letter-

Sincerely, Edward Allworth



TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No TL/19.17

will you
give the
original
language,
too?



Mr. Edward Allworth
180 Cabrini Blvd., Apt. 82
New York, NY 10053



USA FOREVER

TK/19.18⁹

Prof. Timur Kocaboglu
155 Arbor Glen Dr., Apt 301
East Lansing MI

© 2014 USPS recycled



02/23/15

4:20 P.M. EST

Dear Timur:

Please send me your
cell-phone number, so I can
speak with you briefly about

Babur & Nigar -

affectionately

Prof. Edward
Allworth

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No TK/19.18⁶



Mr. Edward Allworth
180 Cabrini Blvd., Apt. 82
New York, NY 10033

NEW YORK NY 100

06 FEB 2015 PM 6 L



Prof. Timur Kocaglu
155 Arbor Glen Drive
Apt #301
East Lansing, MI
48823

TK/19.19



TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No TK/19.20

02/05/15

Timur & Nigar - Timur's
little verse to my beloved
Janet lies on her bureau in
our bedroom. I read it with
pleasure every time I pass
that part of the room, which
happens often, now.

Please send me your
U.S. cell-phone number so
I can talk with you while
you are in Michigan.

We are having ^{very} cold climate
of course, and I suppose you
are also, snow on the ground,
huge ice floes in the
river, nearly all the way
across it.

Our friends & colleagues here
are being so kind to me since
I began "dragging on in space..."

your sincerely, Prof. Edward
(212) 928-8567

ФОЛЬКЛОРШУНОСЛИКНИНГ Я Н Г И Ю Т У Г И

TDV ISAM
Kütüphanesi Arşivi
No TK/19.21

«Роман ва инсон» муаллими модернизм эстетикасининг ижтимоий илдиэлари, философия асослари ва ғоявий манбаларини таҳлил этиш орқали экзистенциализм, фрейдизм оқимларининг, неороман, неогуманизм, психогуманизм, антироман каби йўналишларининг моҳиятини очиб беришга ҳаракат қилади.

М. Олимовнинг ўзбек адабиётшунослигига олиб килган янглиги, уни бойитишга хизмат қилган назарий фикрлари китобнинг мураккаб ғоявий оқим фрейдизмининг танқидига бағишланган қисмда анча салмоқли.

Биз адабиётшунос олим М. Олимовнинг «Роман ва инсон» китобини ўқир эканмиз, бир-бирига қарама-қарши бўлган капиталистик дунё маънавий оламнинг таҳлилини, икки хил дунёнинг хусусиятларини ўзида муҷассам этган икки хил романлар таҳлилини ва шу таҳлил асосида социалистик тузумнинг, социалистик реализм методининг афзалликларини намойиш қилганлигини кўрамиз.

Чет эллардаги адабий жараён, ғоявий-эстетик кураш проблемаларини ўзбек танқидчилари томонидан чуқур тадқиқ ва танқид қилиниши, шубҳасиз, адабиётшунослигимизнинг тараққиёт самараларидан биридир.

Дилбар ҚАМБАРОВА,
филология фанлари кандидати.

маънавий қиёфасини яхши очиб беришди. Мазкур бобда мана шу романлар, тўғривоғи, уларнинг қаҳрамонлари Пўлат, Машраб устида фикр юритилади. Уларнинг фаолияти чуқур таҳлил қилинади.

Бизда шу кунгача уруш темасига бағишланган асарларнинг комплекс тадқиқоти йўқлигидан, мазкур иш шу йўлдаги биринчи иш бўлиб қолиши шубҳасиз. Китобнинг юқоридаги кўрсатиб ўтган камчиликлардан ташқари, яна битта жиддий камчилиги бор. Бу ҳам бўлса фикрлар қайтариғи. Буни биз атайлаб бетма-бет кўрсатмадик, чунки китобни ўқиган ҳар бир киши уни осон сезади. Биз авторнинг кейинги тадқиқотларига муваффақият тилар эканмиз, масъулият ҳиссини янада оширишини ҳам истаймиз.

Ҳакимжон КАРИМОВ,
филология фанлари кандидати.

ЎЗБЕК ФОЛЬКЛОРИСТИКАСИНИНГ кейинги йиллардаги тараққиёти ҳақида гапирилар экан, «Ўзбек халқ ижоди бўйича тадқиқотлар» сериясини алоҳида таъкидлаш керак. Ўзбекистон ССР Фанлар академияси А. С. Пушкин номидаги Тил ва адабиёт институти фольклор сектори томонидан тайёрланаётган ва Ўзбекистон ССР «Фан» нашриётида чоп этилаётган бу сериянинг ҳар бир китоби фольклорнинг кам ўрганилган конкрет проблемасига ёки дostonчи репертуари масалаларига бағишланган бўлиб, унда кўйилган масалалар авторлар коллективи томонидан янги материаллар асосида совет фольклоршунослиги н и н г сўнгги ютуқларини ҳисобга олган ҳолда тадқиқ қилинмоқда. Яқинда нашр этилган атоқли ўзбек халқ шоири Муҳаммадқул Жонмурод ўғли Пўлканнинг ҳаёти, ижоди ва репертуарининг асосий хусусиятларини ёритишга бағишланган шу сериядаги тўртинчи китоб бунинг ёрқин далилидир!

Тўплам Беруний номидаги Ўзбекистон ССР Давлат мукофоти лауреати Т. Мирзаевнинг «Пўлкан ҳақида сўз» номли мақоласи билан бошланади, унда шоирнинг ўзбек халқ поэзиясида тутган ўрни, ижодий репертуарининг муҳим хусусиятлари ёритилган. Ўзбек халқ бахшиси Пўлканнинг кенг ҳажмида эпик репертуарида 70 дан ортиқ халқ дostonи бўлиб, улардан 20 дан кўпроғи республика фольклористлари томонидан Совет даврида ёзиб олинган. Пўлкан улкан дostonчи сифатида жонли эпик традицияни давом эттирибгина қолмади, балки уни янги шароитда янада ривожлантирди. У янги дostonчилик — совет дostonчилигига асос солган шоирлардан биридир. Унинг замонавий мавзулардаги «Мардиюр», «Ҳасан батрак» («Ҳасан кўл»), «Комсомолка Ойтути» каби дostonлари бу йўлдаги дадил қадамдир.

Марҳум фольклорист М. Афзаловнинг «Пўлкан» мақоласида шоирнинг ҳаёти ва ижодий йўли тадқиқ этилса, Б. Каримовнинг «Гўрўтглининг туғилиши» ҳақида, М. Муродовнинг «Пўлкан шоир репертуарида Гўрўгли дostonларининг ўрни», М. Мирзаевнинг «Ҳасанхон» насли туркумлигининг биринчи дostonлари ҳақида» каби қатор мақолаларда бахшидан ёзиб олинган бир қанча традицион дostonлар таҳлил этилади.

Халқ бахшилари ижоди ва репертуарини ўрганиш шуни кўрсатадики, фақат ижрочи бахшигина эмас, балки янги шароитда жонли эпик традицияни давом эттирувчи ва уни ривожлантирувчи импровизатор шоирлар ҳамдир. Бизнинг давримизда Пўлкан ҳам бошқа янги типдаги дostonчи, совет ижтимоий воқелигининг актив куйчиси, янги давр эпосини яратувчи сифатида майдонга чиқди. Фольклордаги бундай янги ҳодисаларни ўрганиш фольклористикада принципал аҳамиятда эгадир. Тўпламдаги Т. Очиллов, А. Пўлканов, А. Эргашев, С. Асқаров, Ҳ. Отамирзаева кабиларнинг мақолалари шу нуқтаи назардан характерлидир.

Бир қатор мақолалар (Ҳ. Зарифов, Б. Саримсоқов, О. Собиров, М. Саидов, М. Қодиров, К. Имомов, Ҳ. Жалолов, Т. Ашуров мақолалари) Пўлкан шоир ижоди ва репертуари материаллари асосида умумфольклористик масалаларни ёритишга қаратилганлиги билан ажрალიб туради. Масалан, Б. Саримсоқов дostonлардаги психологик тасвир характери хусусида қалам тебратса, К. Имомов ва Ҳ. Жалоловлар жанрлараро муносабат ҳақида мулоҳазалар юритадилар. М. Қодиров ва М. Саидовлар фольклорда образ ва унинг талқинини текширсалар, Т. Ашуров ўзбек-тожик фольклор алоқаларини ёритишга ҳаракат қилган. Бу ўрнида атоқли олим Ҳ. Т. Зарифовнинг «Ўзбек халқ дostonларининг тарихий асослари бўйича текширишлар» номли каттагина мақоласини алоҳида таъкидлашни истар эдик.

Тўпламда 3. Хусаннова томонидан тузилган Пўлкан шоир асарлари ва у ҳақида адабиётлар библиографиясининг берлиши китобнинг қонуний якуни бўлган.

Фольклоршуносликка улкан ҳисса бўлиб қўшилган бу китобда бизнинг назаримизда айрим камчиликлар ҳам йўқ эмас. Аввало, шунинг айтиш керакки, Пўлкандан ёзиб олинган традицион дostonлар таҳлилига кам эътибор берилган. Ҳолбуки, традицион репертуар дostonчи ижоди ва ижрочилигида муҳим ўрин тутади. «Қиронхон», «Эрназар», «Замонбек», «Бердиёр» оталик», «Хидирали элбеги», «Алпомиш» каби дostonлар фақат эсланади, холос. Буларнинг кенгроқ таҳлили бахшилар эпик репертуари ва мактаблараро айирмалар масалаларини турли аспектларда текширишга имкон берган бўлар эди. Шунингдек, айрим мақолаларда (масалан, С. Асқаров, Ҳ. Отамирзаева ва бошқалар) тавсифийлик устунилик қилади. Сериянинг илгариги китобларида ўзбек фольклори ҳақида нашр этилган асарларга обзор-тақризлар берилган эди. Бу китобда бу нарса кўзга ташланмайди. Бизнингча, илгариги китобларда бошланган аънанани давом эттириш лозим.

Бу айтилганлар бизнинг «Пўлкан шоир» китобига берган ижобий баҳомизни сира ҳам пасайтирмайди. Асар композицион яхлитликка эга. Ҳар бир мақоланинг бири иккинчисини тақозо этади, бир-бирини тўлдирradi. Улар атоқли халқ шоири Пўлкан сиймосини бизнинг кўз ўнгимизда дostonчи ва ижодчи сифатида тўла характерлаб бера олади. Асарни ўзбек фольклоршунослигининг янги ютуғи сифатида бемалол баҳолашимиз лозим. «Ўзбек халқ ижоди бўйича тадқиқотлар» сериясининг бундан кейин ҳам давом этишига, унинг ўзбек фольклорининг ўрганилмаган проблемаларига бағишланган янги-янги китобларининг нашр қилинишига аминмиз.

Б. САИМОВ,
Ф. ИҲЛДОШЕВА,
филология фанлари кандидatlари.

Orzbek. Mad. 1977 (29 iyul), 3-bet.